

1 Kennismaking met uw machine

Lernen Sie Ihre Nähmaschine kennen

Per conoscere la macchina

Voornaamste onderdelen

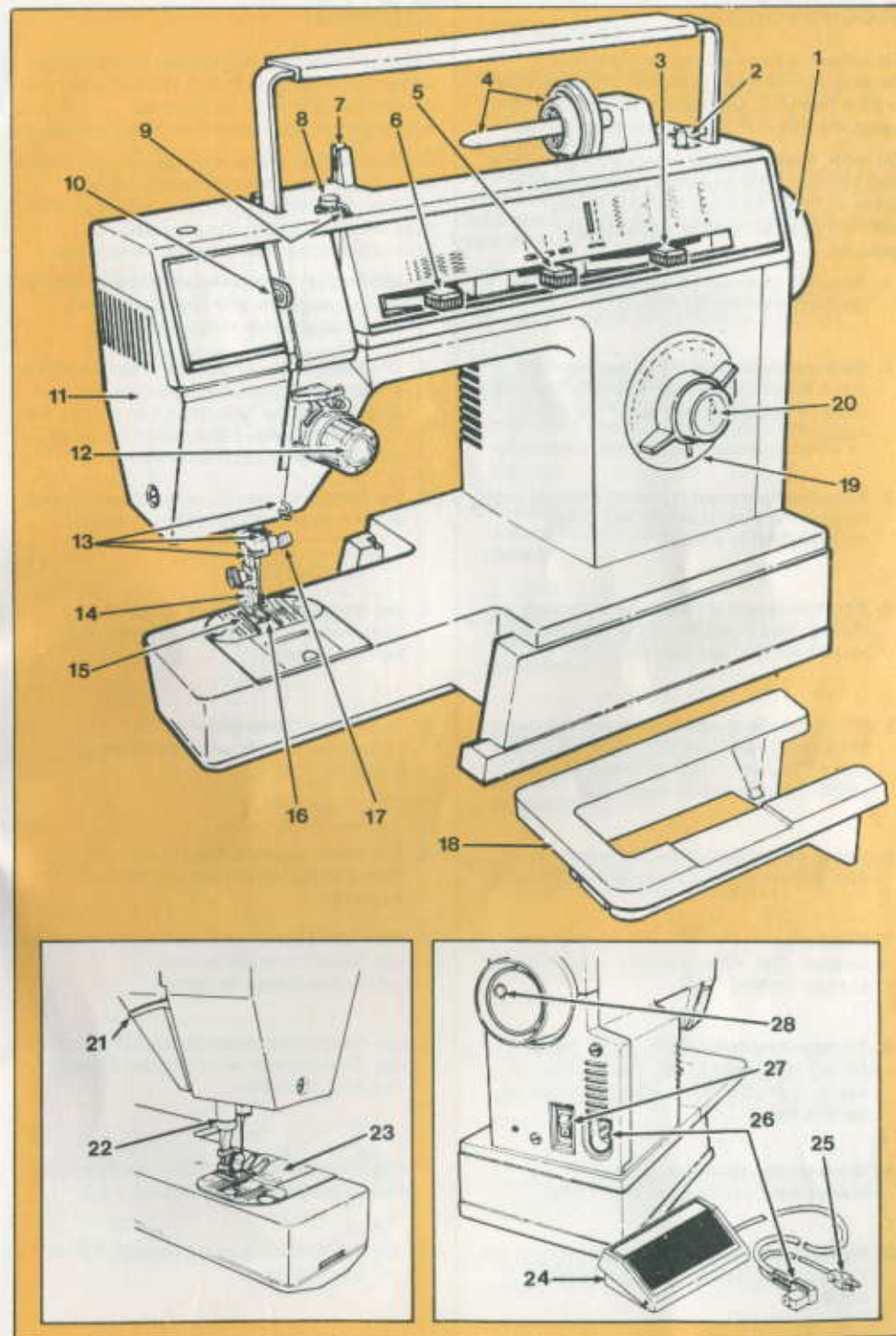
1. Handwiel
2. Spoelwinder
3. Steekkeuze paneel
4. Wrijvingsvrije garenkloshouder en dop
5. Naaldstandregelaar
6. Steekbreedtehefboom
7. Klik-draadgeleider
8. Spoelwinder spanningschijf
9. Draadgeleider
10. Draadaantrekhefboom
11. Frontplaat
12. Bovendraadspanningsregelaar
13. Draadgeleiders
14. Klik-persvoet
15. Transportsysteem
16. Steekplaat
17. Een-wegs naaidklem
18. Afneembare veringtafel (6212 Alleen)
19. Steeklengteregelaar
20. Knop voor achteruit naaien
21. Persvoethefboom
22. Draadafsnijder
23. Schultplaat
24. Snelheidsregelaar
25. Electrisch snoer
26. Machine stopkontakt
27. Stroom- en lichtschakelaar
28. Spoelwinder inschakelpunt

Die wichtigsten Teile

1. Handrad
2. Spuleinrichtung
3. Stichmusterwähler
4. Reibungsfreier Garnrollenhalter mit Garnableiter
5. Stichlagenwähler
6. Stichbreitenwähler
7. Geschlitzte Fadenführung
8. Fadenspannung für die Spuleinrichtung
9. Fadenführung
10. Fadengeber
11. Kopfdeckel
12. Oberfadenspannung
13. Fadenführungen
14. Einrastnähfuß
15. Transporteur
16. Stichplatte
17. Einweg-Nadelklammer
18. Anschlagetisch (nur für 6212)
19. Stichlängenwähler
20. Rückwärtsstichknopf
21. Lüfterhebel für den Nähfuß
22. Fadenabschneider
23. Schieber
24. Geschwindigkeitsregler
25. Netzstecker
26. Maschinenstecker
27. Hauptschalter für Motor und Licht
28. Handradauslöser

Parti principali

1. Volantino
2. Avvolgibobina
3. Selettore punti
4. Ferमारocchetto e portarocchetto senza attrito
5. Selettore posizione ago
6. Leva ampiezza punto
7. Guidafile a scatto
8. Disco di tensione avvolgibobina
9. Guidafile
10. Leva tendifilo
11. Coperchietto frontale
12. Manopola tensione filo dell'ago
13. Guidafile
14. Piedino pressione a scatto
15. Trasportatore
16. Placca d'ago
17. Morsetto d'ago a direzione unica
18. Base estraibile (6212 solo)
19. Manopola lunghezza punto
20. Pulsante marcia indietro
21. Leva alzapiedino
22. Tagliafile
23. Placca scorrevole
24. Reostato
25. Filo elettrico
26. Spina della macchina
27. Interruttore luce e corrente
28. Tacca per avvolgimento



Gerrijts
 Handelsstraat 14
 9501 ET Stadskanaal
 tel. 0599-612419
www.naaimachinehandel.com
 en www.paspop.com
info@gerrijts.nl

Accessoires

De volgende accessoires, welke bij uw naaimachine worden geleverd, zijn ontworpen om uw naaiwerk gemakkelijk te maken en de veelzijdigheid van uw machine te vergroten.

De letter, welke u bij het afgebeelde onderdeel ziet, zit ook op het onderdeel zelf, zodat u er zeker van bent de juiste keuze te maken wanneer u verschillende toepassingen gebruikt.

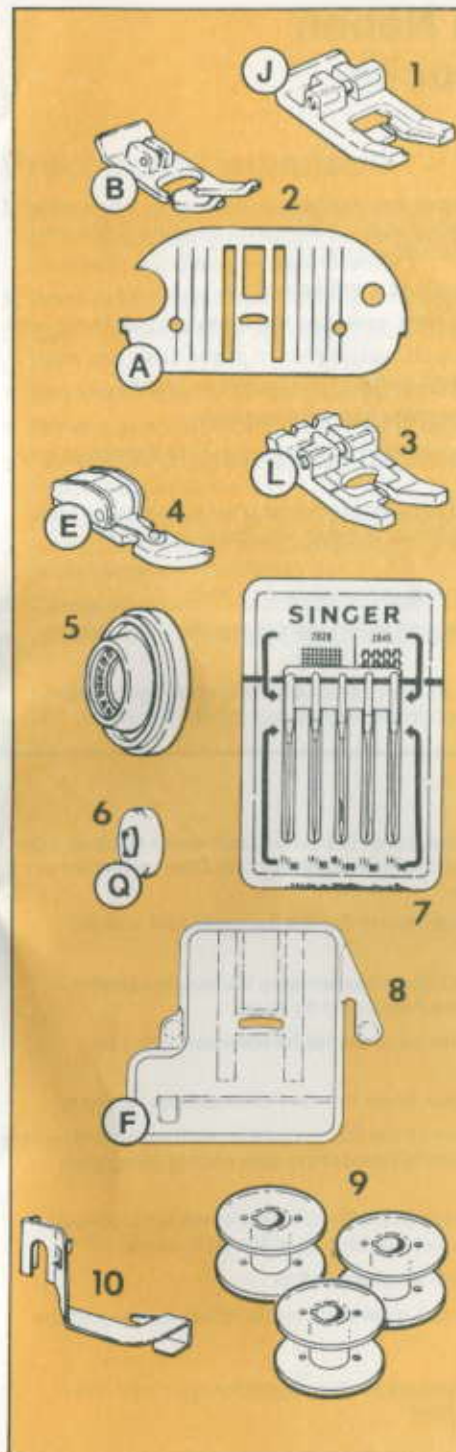
1. **Speciale persvoet (J)** wordt gebruikt voor decoratief en zigzag naaien.
2. **Gewone steekplaat (A) en persvoet (B)** zitten bij levering op uw machine. Gebruik deze bij respectievelijk recht- en zigzag naaien.
3. **Knoopgatpersvoet (L)** wordt gebruikt met de gewone steekplaat om vier-fasen knoopsgaten te maken.
4. **Ritsluitingvoet (E)** wordt gebruikt voor het inzetten van ritsluitingen en het stikken van naden met een koorde.
5. **Wrijvingsvrije garenklosdop** wordt gebruikt om garenklosjes van verschillende grootte vast te houden en laat de draad soepel aflopen. De garenklos draait niet.
6. **Kleine garenklos houder (Q)** te gebruiken voor garenklosjes met een kleine diameter.
7. **Naaldenpakket** waarin een assortiment naalden voor het naaien van verschillende soorten stoffen.
8. **Transporteurdekplaat (F)** wordt gebruikt om te voorkomen dat de transporteur de stof verschuift bij stoppen of borduren uit de vrije hand.
9. **Doorzichtige spoeltjes** - u kunt de hoeveelheid garen gemakkelijk zien.
10. **Blindsteekzoomgeleider** wordt gebruikt om de zoom te plaatsen voor blindsteek zomen.

Zubehör

Die Ihrer Maschine beigelegten Zubehörteile sollen Ihnen bei bestimmten Nähvorhaben die Arbeit erleichtern und erhöhen die Anwendungsmöglichkeit Ihrer Nähmaschine.

Die Buchstaben neben den Abbildungen finden Sie auch auf den entsprechenden Teilen sichtbar eingepreßt. Somit wird sichergestellt, dass Sie das korrekte Zubehör bei unterschiedlichen Näharbeiten verwenden.

1. **Nähfuß (J) für besondere Näharbeiten** wird für Raupennähte und besondere Zick-Zack-Näharbeiten eingesetzt.
2. **Die Stichplatte (A) und der Nähfuß (B)** für allgemeine Näharbeiten gehören zur Ausstattung der Maschine und eignen sich für wechselweise Näharbeiten in Gerad- und Zick-Zack-Sticheinstellungen.
3. **Der Knopflochfuß (L)** wird zum Herstellen eines 4-Schritt-Knopfloches benötigt.
4. **Der Reissverschlussfuß (E)** dient zum Einnähen von Reissverschlüssen und Kordelsäumen.
5. **Der grosse Garnableiter** ist für unterschiedlich grosse Garnrollen bestimmt.
6. **Der kleine Garnableiter (Q)** ist zur Verwendung bei kleinen Garnrollen bestimmt.
7. **Die Nadelpackung** beinhaltet eine Auswahl von Nadeln zum Nähen von unterschiedlichen Stoffarten.
8. **Die Transporteurabdeckplatte (F)** verdeckt den Transporteur beim Sticken, Stopfen und Knopfannähen.
9. **Klarsichtspulchen** zum leichten Erkennen der aufgespulten Fadenmenge.
10. **Blindstichführung** zum besseren Führen der Saumkante.



Accessori

I seguenti accessori in dotazione alla macchina sono stati progettati per semplificare i Vostri lavori di cucito e per aumentare la versatilità della macchina.

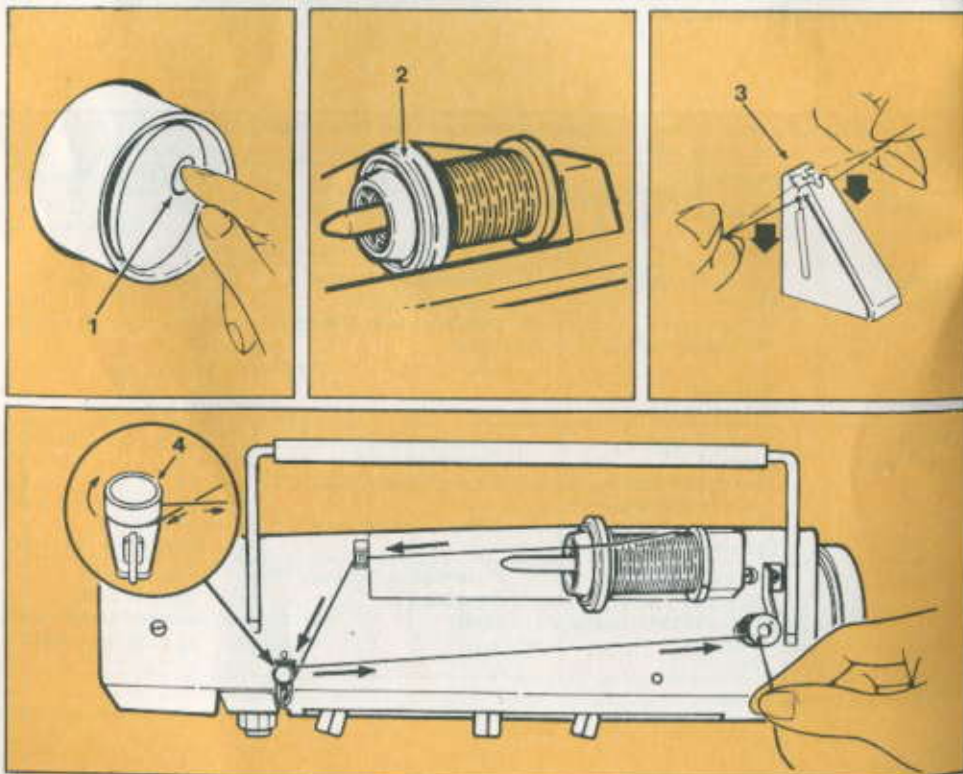
La lettera che vedete vicino all'illustrazione si trova realmente sul pezzo. Ciò è stato fatto per facilitare la Vostra scelta quando passate da un tipo di lavoro ad un altro.

1. **Piedino di pressione speciale (J)** viene usato per cuciture decorative e zig-zag.
2. **Placca d'ago normale (A) e piedino normale (B)** sono già montati sulla macchina che Vi viene consegnata. Da utilizzare entrambi per impuntura diritta e zig-zag.
3. **Piedino per occhielli (L)** viene usato con la placca d'ago normale per fare occhielli in 4 tempi.
4. **Piedino per cerniere lampo (E)** viene usato per applicare cerniere e per cuciture cordonate.
5. **Fermarocchetto senza attrito** viene usato con rocchetti di dimensioni diverse e permette al filo di svolgersi senza intoppi. Il rocchetto non gira.
6. **Fermarocchetto piccolo (Q)** è da usare con rocchetti di piccolo diametro.
7. **Confezione di aghi** comprende un assortimento di aghi per diversi tipi di tessuto.
8. **Copritrasportatore (F)** si usa per impedire al trasportatore di muovere il tessuto durante rammendi o ricami a movimento libero.
9. **Bobine trasparenti** per vedere facilmente la quantità di filo avvolto.
10. **Guida per orlo invisibile** si usa per posizionare l'orlo per le cuciture invisibili.

Een spoeltje opwinden

Het opwinden van een spoeltje gaat vlug en gemakkelijk als u onderstaande aanwijzingen volgt. Wind altijd eerst het spoeltje op voordat u de machine en de naald inrijgt.

- Druk de inschakel punt (1) op de plaat van het handwiel in. Dit voorkomt het bewegen van de naald.
- Zet het klosje garen op de as van de garenkloshouder.
- Schuif de dop van de kloshouder (2) stevig over de rand van de houder om te voorkomen dat de draad in de war raakt.
- Leid de draad vanaf de garenklos en klem deze in de draadgeleider (3).
- Wind de draad met de wijzers van de klok mee om de voorkant van de spoelwinderspanningsschijf (4).
- Steek het draadeinde vanuit de binnenkant door het kleine gaatje in de rand van het spoeltje.
- Zet het spoeltje op het asje en druk het naar rechts.
- Houd het draadeinde vast en druk met de voet op de snelheidsregelaar om de machine te laten lopen, totdat de gewenste hoeveelheid garen is opgewonden. (Het opwinden stopt automatisch als het spoeltje vol is.)
- Snij de draad af; druk het spoeltje naar links en haal het van het asje af.
- Knip de draad af aan de bovenkant van het spoeltje.
- Breng de handwielplaat terug in de naaistand door op de kant tegenover de inschakel punt te drukken.



Das Aufspulen einer Spule

Das Aufspulen einer Spule geschieht rasch und leicht, wenn Sie die folgenden Hinweise beachten. Es wird empfohlen, stets vor dem Einfädeln der Maschine die Spule aufzuspulen.

- Handradauslösescheibe an der gekennzeichneten Stelle (1) eindrücken. Dadurch kann sich die Nadel während des Spulvorganges nicht auf- und abbewegen.
- Schieben Sie eine Garnrolle über den Garnrollenstift.
- Schieben Sie den Garnableiter (2) fest über den Rand der Garnrolle. Dadurch wird ein störungsfreies Abgleiten des Fadens von der Spule gewährleistet.
- Ziehen Sie den Faden von der Garnrolle, und drücken Sie den Faden in den Schlitz (3) der Fadenführung.
- Winden Sie den Faden im Uhrzeigersinn um die Spulervorspannungsscheibe (4).
- Fädeln Sie das Fadenende von innen nach aussen durch die kleine Bohrung der Spule.
- Nun wird die Spule auf die Spulenwelle aufgesteckt und dann nach rechts gegen das Handrad geschwenkt.
- Halten Sie das Fadenende fest, und setzen Sie die Maschine in Bewegung. Spulen Sie soviel Faden auf, wie Sie benötigen oder bis die Spule voll ist. Die Spuleinrichtung schaltet dann automatisch ab.
- Schneiden Sie den Faden durch. Danach wird der Spuler nach links bis zum Anschlag gebracht und die Spule von dem Spuler entfernt.
- Schneiden Sie das überstehende Fadenende dicht an der Spulenoberseite ab.
- Bringen Sie durch Drücken auf die gegenüberliegende Seite der Markierung (1) an der Handradauslösung die Maschine wieder in Nähstellung.

Avvolgimento bobina

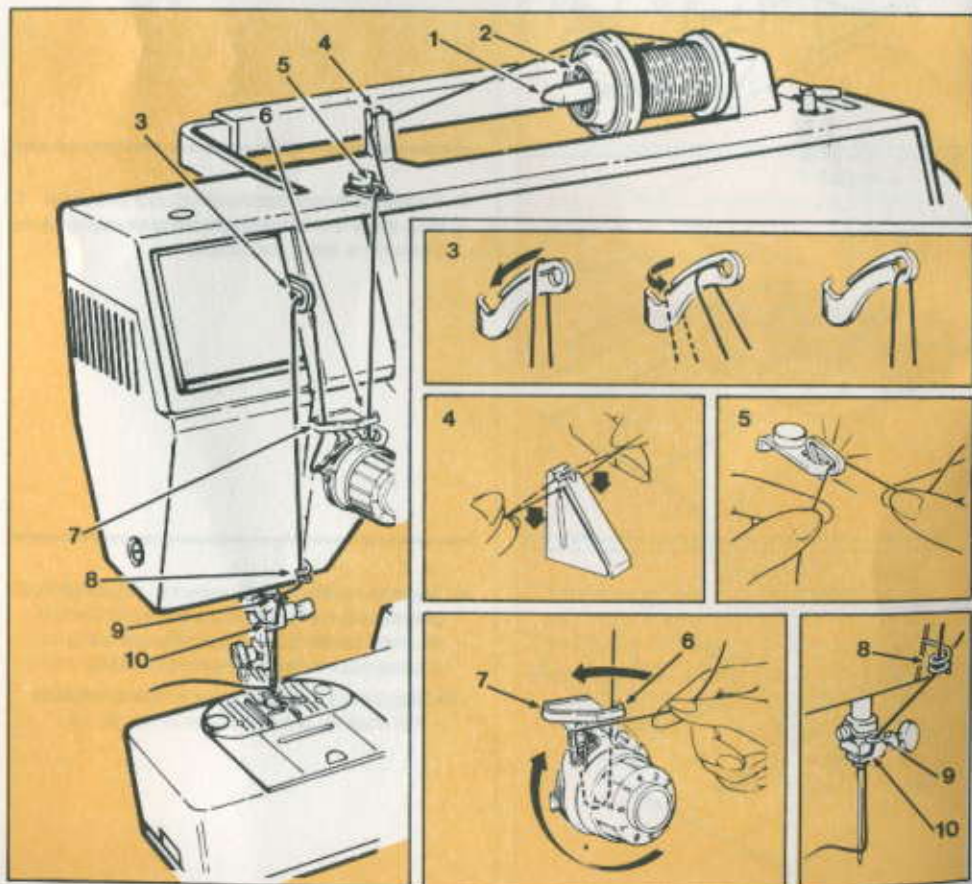
Con le seguenti istruzioni è facile e rapido l'avvolgimento della bobina. Prima di infilare la macchina e l'ago avvolgere sempre la bobina.

- Spingere la tacca (1) sul disco del volantino per impedire all'ago di muoversi.
- Mettere il rocchetto sul portarocchetto.
- Far scivolare il fermarocchetto (2) sul rocchetto per non far aggrovigliare il filo.
- Prendere il filo dal rocchetto e inserirlo a scatto nel guidafile (3).
- Avvolgere il filo in senso orario attorno alla parte anteriore del disco di tensione dell'avvolgibobina (4).
- Far passare il capo del filo dall'interno attraverso il piccolo foro sul bordo della bobina.
- Mettere la bobina sull'aspatoio e spingerlo verso destra.
- Tenendo il capo del filo, premere con il piede il reostato per far funzionare la macchina finché non è avvolta la quantità di filo desiderata (l'avvolgimento si ferma automaticamente quando la bobina è piena).
- Tagliare il filo, spingere la bobina verso sinistra e toglierla dall'aspatoio.
- Tagliare il capo del filo sopra la bobina.
- Riportare il disco del volantino nella posizione di "cucito" premendo la tacca sul lato opposto.

Inrijgen van de machine

Om uw machine op de juiste wijze in te rijgen volgt u onderstaande aanwijzingen:

- Zet de draadaantrekhefboom in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
- Zet de persvoet omhoog om de draadspanning op te heffen.
- Zet de garenklos op het garenklos-asje (1).
- Schuif de dop van de kloshouder stevig tegen de rand van de klos, zodat de draad niet in de war raakt.
- Leid de draad vanaf de klos en klem hem in de draadgeleiders (4) en (5).
- Rijk de spanningsschijven in door de draad naar beneden achter de draadgeleider (6) te brengen, tussen en om de spanningsschijven en naar boven onder de veer aan de linkerkant. Houd de klos lichtjes met uw vinger vast, trek de draad zachtjes naar boven en naar rechts, til de veer op en laat de draad in de draadbeveiliging van de veer glijden. Leid de draad dan naar boven achter de draadgeleider (7).
- Schuif de draad in de draadaantrekhefboom, zoals afgebeeld (3).
- Leid de draad door de geleiders (8) en (9).
- Wanneer u met gewoon, middeldik of extra dik garen naait rijk dan de onderste draadgeleider (10) niet in, tenzij u met een lichtgewicht zijden draad naait.
- Rijk de naald van voren naar achteren in, trek 10 cm draad door het oogje.



Das Einfädeln der Nähmaschine

Um die Maschine richtig einzufädeln, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

- Fadengeber (3) durch Drehen am Handrad in die obere Stellung bringen.
- Nähfuß mit dem Lüfterhebel in die obere Stellung bringen. Dabei wird die Oberfadenspannung ausgelöst.
- Eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter (1) stecken.
- Garnableiter (2) an die Garnrolle andrücken, damit der Faden nicht "hängen" bleibt.
- Faden von der Garnrolle abziehen und in den Schlitz der Fadenführung (4) und (5) einlegen.
- Bringen Sie den Faden zur Fadenführung (6), dann zwischen und um die Spannungsscheiben herum bis zur Fadenanzugsfeder an der linken Seite und halten Sie den Faden an der Garnrolle fest. Das Fadenende leicht spannen, wodurch die Fadenanzugsfeder angehoben wird und den Faden soweit nach rechts um die Oberfadenspannung führen, bis der Faden hinter die Fadenführung springt. Danach wird der Faden in die Fadenführung (7) eingehängt.
- Faden in den Schlitz am Fadengeber (3) einlegen.
- Faden in die beiden Fadenführungen (8) und (9) einhängen.
- Beim Nähen mit starkem Nähgarn darf der Faden nicht durch die untere Fadenführung (10) geführt werden.
- Nadel von vorne nach hinten einfädeln und ca. 10 cm Faden von der Garnrolle abziehen.

Infilatura della macchina

Procedere come segue:

- Sollevare la leva tendifilo (3) nella posizione più alta girando il volantino verso di Voi.
- Sollevare il piedino per liberare la tensione del filo.
- Mettere il rocchetto del filo sul portarocchetto (1).
- Infilare il fermarocchetto (2) sul rocchetto per non far aggrovigliare il filo.
- Prendere il filo del rocchetto e inserirlo a scatto nei guidafile (4) e (5).
- Infilare i dischi di tensione portando il filo in basso dietro al guidafile (6) tra e attorno ai dischi di tensione e in alto sotto la molla sul lato sinistro. Tenendo delicatamente con le dita il rocchetto, tirare piano il filo in alto e a destra, sollevando la molla e lasciando scivolare il filo dentro il guidafile della molla. Quindi, portare il filo in alto dietro il guidafile (7).
- Far scivolare il filo nella leva tendifilo come indicato (3).
- Far passare il filo attraverso le guide (8) e (9).
- Nel cucire con fili comuni, medio-pesanti, non infilare il guidafile più basso (10).
- Infilare l'ago dal davanti, tirando 10 cm. di filo attraverso la cruna.



Omhooghalen van de spoeldraad

Als de naald eenmaal is ingeregen en het spoeltje in de spoelhuis geplaatst, moet de spoeldraad door het gaatje in de steekplaat omhoog worden gebracht.

1. Houd de bovendraad losjes met uw linkerhand vast.
 - Draai het handwiel langzaam naar u toe, zodat de naald in het gaatje in de plaat komt.
2. Ga hiermee verder tot de naald boven de steekplaat uitkomt.
 - Trek zachtjes aan de bovendraad en breng de spoeldraad in een lus omhoog.

Das Heraufholen des Spulensfadens

Ist die Maschine eingefädelt und die Spule aufgespult, dann muss der Spulensfaden durch das Nadelstichloch nach oben gebracht werden.

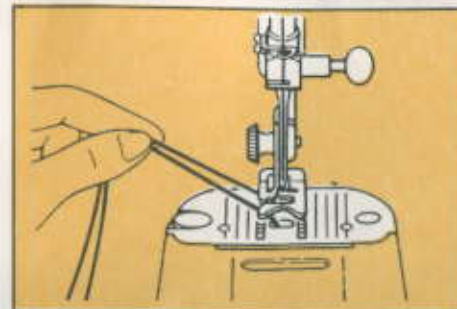
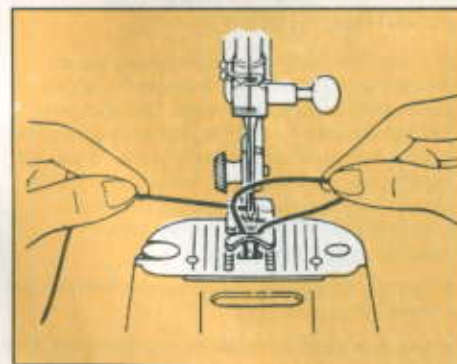
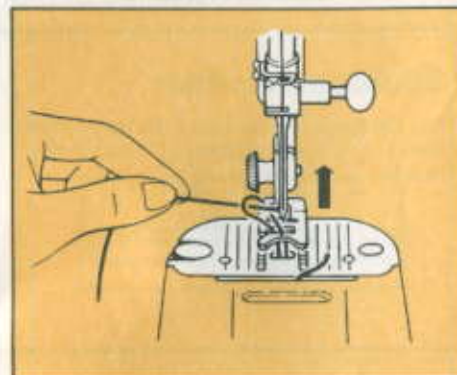
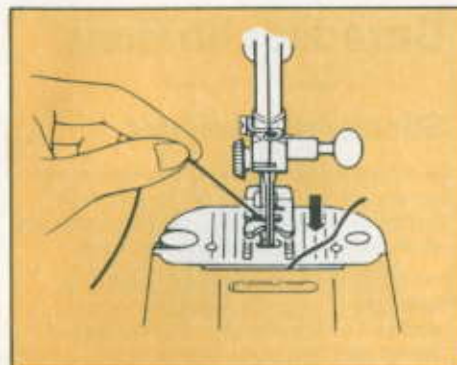
1. Halten Sie den Oberfaden leicht in der linken Hand fest; mit der rechten Hand drehen Sie am Handrad bis die Nadel in das Stichloch einsteht.
2. Drehen Sie am Handrad weiter bis sich die Nadel wieder über der Stichplatte befindet und der Fadengeber in seiner obersten Stellung ist.
 - Ziehen Sie leicht am Oberfaden bis der Spulensfaden in Form einer Schlinge über der Stichplatte erscheint.

3. Open de lus met uw vingers om het eind van de spoeldraad te vinden.

3. Ziehen Sie den Spulensfaden weiter nach oben, und öffnen Sie die Schlinge.

4. Trek de bovendraad door de opening aan de linkerkant van de persvoet.
 - Trek beide draden naar de achterkant van de machine.

4. Führen Sie den Oberfaden durch den Schlitz zum Nähfuß.
 - Legen Sie beide Fäden hinter den Nähfuß.



Come portare sopra il filo della bobina

Una volta che l'ago è stato infilato e la bobina è stata messa nella scatola, il filo della bobina deve essere portato in alto attraverso il foro nella placca d'ago.

1. Tenere senza tirare il filo dell'ago con la mano sinistra.
 - Girare lentamente il volantino verso di Voi abbassando l'ago dentro il foro della placca.
2. Continuare l'operazione finché l'ago non si solleva al di sopra della placca d'ago.
 - Tirare delicatamente il filo dell'ago e portare in alto il filo della bobina in un cappio.

3. Aprire il cappio con le dita per trovare il capo del filo della bobina.

4. Tirare il filo dell'ago attraverso l'apertura laterale sinistra nel piedino.
 - Tirare entrambi i fili verso la parte posteriore della macchina.

Gerrijts

Handelsstraat 14
9501 ET Stadskanaal
tel. 0599-612419
www.naaimachinehandel.com
en www.paspop.com
info@gerrijts.nl

5 Speciale steken

De 3 speciale steken op uw machine hebben een verscheidenheid van praktische en decoratieve toepassingen. In dit deel worden toepassingen voor elke steek aangegeven. Deze steken kunnen echter op vele andere manieren worden toegepast.

Raadpleeg, voordat u begint te naaien, de stof-, garen- en naaldtabel op blz. 16 voor de beste naald en garen combinatie voor uw stof.

Voor elke toepassing worden instellingen aanbevolen. Deze zijn heel duidelijk aangegeven zodat ze gemakkelijk herkenbaar zijn. U kunt echter elke instelling naar eigen keuze regelen.

Blindsteek nr. 4

Blindstikken geeft een duurzame zoomafwerking, die voor vele stoffen van verschillende dikte kan worden toegepast. Blindstikken vraagt echter een beetje oefening; maak dus eerst een proeflapje.

Geadviseerde instellingen

Steeksoort: Blindsteek nr. 4

Naaldstand:

Steekbreedte:

Steeklengte: 1-1/2 tot 2-1/2

Gewone persvoet (B)

Gewone steekplaat (A)

Bevestig de blindsteekzoomgeleider.

Bereid de zoom voor door deze op de gewone manier te vouwen en te persen. Het kan nodig zijn de zoom te rijgen om hem op zijn plaats te houden, zie afbeelding. In dit geval moet het rijgsel minstens 12 mm onder de bovenrand van de naadtoeslag worden gemaakt.

Vouw de zoom naar binnen met de verkeerde kant van de stof boven, zoals afgebeeld, zodat een losse vouw vanaf de bovenkant van de zoom wordt gevormd. Speld of rijg alle drie de stoflagen vast.

Leg de zoom onder de persvoet met de losse vouw tegen de kant van de zoomgeleider. Let erop dat de flens van de geleider tussen de losse vouw en de bovenkant van de zoom is, zoals afgebeeld.

Sonderstiche

Die 3 Sonderstiche (Nr. 4, 5, 6) werden für eine Vielzahl von praktischen und dekorativen Stichen angewandt. Unsere Anwendungsvorschläge für jeden dieser 3 Stiche finden Sie in den nachfolgenden Abschnitten. Selbstverständlich eignen sich diese Stiche auch für viele andere Näharbeiten.

Bevor Sie zu nähen anfangen, prüfen Sie mit Hilfe der Stoff-, Garn- und Nadeltablelle auf Seite 16, ob Sie auch die richtige Nadel-Garnkombination für Ihren Stoff gewählt haben. Für jedes Stichmuster werden Einstellvorschläge angegeben. Diese sind jedoch nur als Richtlinie zu betrachten. Sie können natürlich auch Einstellungen nach Ihren Wünschen vornehmen.

Blindstich Nr. 4

Der Blindstich eignet sich zum Säumen von Stoffen unterschiedlicher Stärke. Blindstichnähen erfordert jedoch ein wenig Übung, deshalb nähen Sie besser zuerst eine Probenahnt auf einem Stoffrest.

Vorschlag für das Einstellen der Nähmaschine:

Stichwähler: Blindstich Nr. 4

Stichlage:

Stichbreite:

Stichlänge: 1 1/2 - 2 1/2

Nähfuß: (B) für allgemeine Näharbeiten

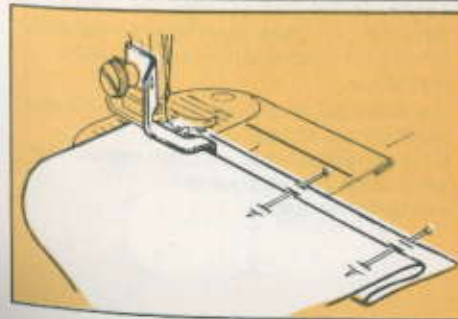
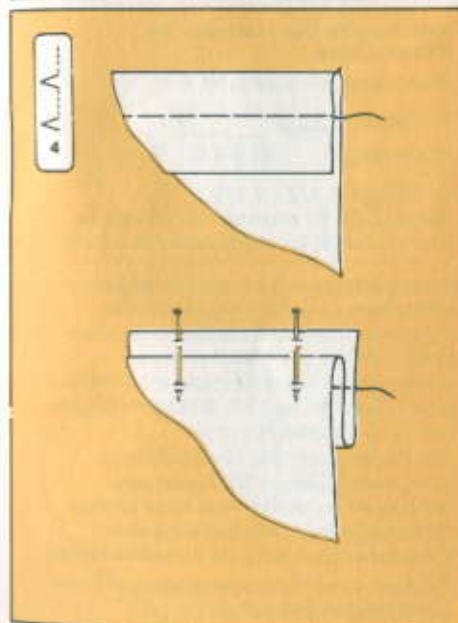
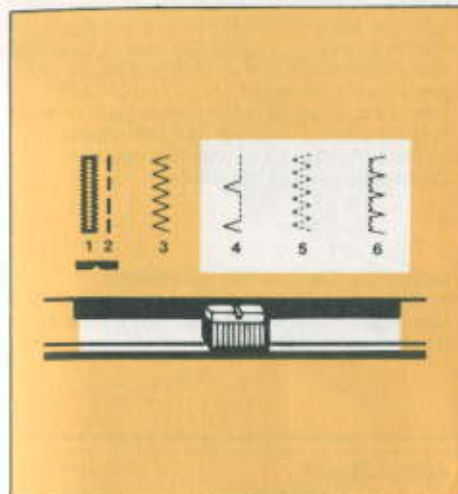
Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Befestigen Sie die Blindstichführung an dem Nähfuß.

Den Saum durch Falten und Bügeln in gewohnter Weise vorbereiten. Hierbei sollten Sie beachten, dass Sie eine Nahtzugabe von mindestens 6 cm vor der Heftnaht überstehen lassen (siehe Abbildung).

Mit der linken Stoffseite nach oben wird nun die Heftnaht überlappt (siehe Abbildung), so dass sich ein weicher Stoffbug zur Schnittkante des Stoffes hin bildet. Heften Sie die drei Stofflagen sorgfältig mit Heftnadeln zusammen.

Legen Sie nun den vorbereiteten Saum unter den Nähfuß, wobei der weiche Bug des Stoffes am senkrechten Schenkel der Blindstichführung anliegt. Achten Sie darauf, dass das Führungsblech des Blindstichfußes zwischen den Stofflagen liegt (siehe Abbildung).



Punti Speciali

I 3 punti speciali della Sua macchina possono essere utilizzati per una varietà di usi pratici e decorativi. Di seguito sono indicate le loro applicazioni ma questi punti possono venir usati per molti altri lavori di cucito.

Prima di iniziare un lavoro di cucito, controllare la tabella tessuto, filo e ago a pag. 16 per avere la migliore combinazione ago/filo per quel tipo di tessuto.

Le posizioni consigliate per ciascuna applicazione costituiscono soltanto un'indicazione e possono essere cambiate a Vostro piacere.

Punto invisibile nr. 4

Il punto invisibile produce una finitura durevole degli orli e può essere usato per tessuti di peso diverso. In ogni caso, dato che è necessaria un pò di pratica per fare il punto invisibile, fare prima un campione.

Posizioni consigliate

Selezione punto: Punto invisibile nr. 4

Posizione ago:

Ampiezza punto:

Lunghezza punto: da 1-1/2 a 2-1/2

Piedino: normale (B)

Placca d'ago: normale (A)

Applicare il guida orlo per punto invisibile.

Preparare l'orlo piegandolo e stirandolo come al solito. Si può anche imbastirlo per tenerlo a posto (v. figura). Se viene fatta l'imbastitura, assicurarsi di farla almeno 12 mm al di sotto del margine superiore dell'orlo.

Con il rovescio del tessuto rivolto in alto, girare in sotto l'orlo, come indicato, formando una piega morbida a circa 6 mm dal margine superiore dell'orlo. Imbastire insieme con gli spilli o a mano i tre strati di tessuto.

Mettere l'orlo sotto il piedino con la piega morbida appoggiata contro la guida per punto invisibile. Assicurarsi che la flangia della guida rimanga tra la piega morbida e il margine superiore dell'orlo, come nell'illustrazione.

6 Vier-fasen knoopsgaten

Uw machine maakt knoopsgaten in elke grootte die u wenst in slechts vier, gemakkelijke fasen.

- U hoeft nooit de stof te verschuiven of de naald opnieuw te plaatsen.
- Maak altijd eerst een proefknoopsgat op een lapje van uw stof.
- Let erop dat er op het spoeltje voldoende garen zit.
- Bij het maken van knoopsgaten op moeilijk te bereiken plaatsen verandert u de machine in naaien met de vrije arm. (6212).
- Teken de plaats van het knoopsgat op de stof af, zoals aangegeven in het patroon.

4-Schritt-Knopfloch

Mit nur 4 einfachen Schritten näht Ihre Maschine Knopflocher in jeder von Ihnen gewünschten Größe.

- Sie brauchen den Stoff beim Nähen nicht mehr zu drehen.
- Sie sollten stets ein Probeknopfloch auf dem von Ihnen verwendeten Stoff herstellen.
- Achten Sie darauf, dass ausreichend Faden auf der Spule ist.
- Benutzen Sie den Freiarm (6212), wenn Sie Knopflocher an schwer zugängliche Stellen nähen.
- Markieren Sie die gewünschte Position des Knopfloches (siehe Abbildung).

Geadviseerde instellingen

Steeksoort: knoopsgatesteek nr. 1
Steekbreedte: reeds ingesteld
Knoopsgatpersvoet (L)
Gewone steekplaat (A)

Vorschlag für das Einstellen der Nähmaschine:

Stichwähler: Knopfloch, Schritt 1
Nähfuß: (L) Knopflochfuß
Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Fase 1

- Zet de persvoet omhoog.
- Leg de stof onder de persvoet.
- Plaats de 3 rode richtlijnen (1) van de persvoet in het midden rond de beginlijn van het knoopsgat.
- Draai de knoopsgatknop naar het eerste knoopsgatsymbool voor de eerste fase.
- Plaats de naald in de stof bij punt (2) door het handwiel naar u toe te draaien.
- Stik naar beneden tot punt 3.

Fase 2

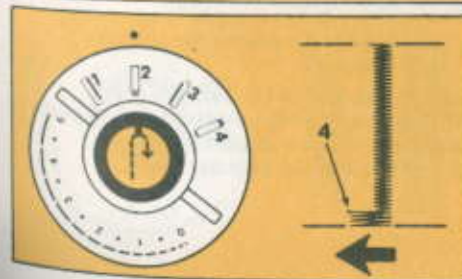
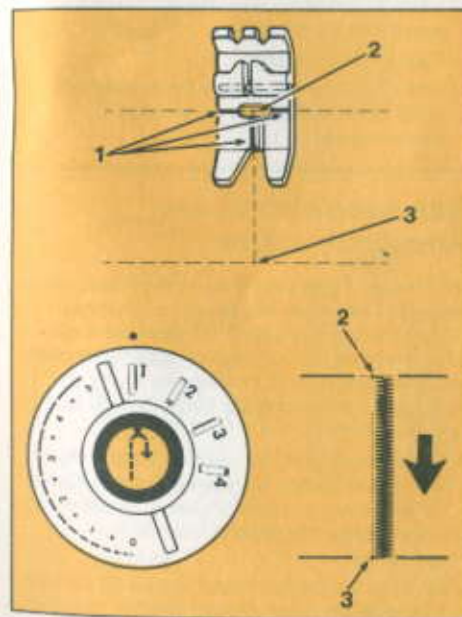
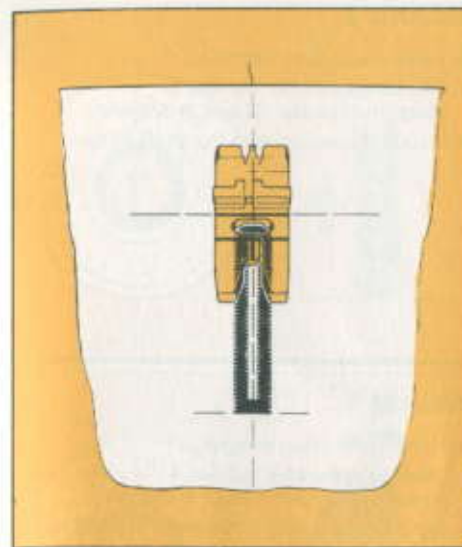
- Haal de naald omhoog uit de stof.
- Draai de knoopsgatknop naar het tweede knoopsgatsymbool voor de tweede fase.
- Maak minstens vier steken, eindig bij punt (4).

Schritt 1

- Nähfuß anheben.
- Stoff unter den Nähfuß legen.
- Die 3 roten Markierungen (1) am Knopflochnähfuß mit dem Knopflochanfang ausrichten.
- Den Stichtlängenwähler drehen, bis das Knopflochsymbol für den 1. Schritt unterhalb der Einstellmarkierung steht.
- Durch Drehen des Handrades die Nadel in Position (2) einstecken lassen.
- Die 1. Raufe bis zu Punkt (3) nähen.

Schritt 2

- Nadel nach oben bringen.
- Stichtlängenwähler bis zum 2. Knopflochsymbol (Schritt 2) drehen.
- Mindestens 4 Stiche nähen und die Nadel in Punkt (4) einstecken lassen.



Occhielli a quattro tempi

La Sua macchina fa occhielli di qualsiasi tipo in soli quattro facili tempi.

- Non c'è mai bisogno di muovere il tessuto o di riposizionare l'ago.
- Fare sempre un occhiello di prova su un campione del tessuto.
- Assicurarsi che la bobina contenga filo a sufficienza.
- Per fare occhielli in punti difficili da raggiungere trasformare il piano per il cucito a braccio libero (6212).
- Segnare la posizione dell'occhiello sul tessuto come indicato nel modello.

Posizioni consigliate

Selezioni punto: Occhiellatore nr. 1
Ampiezza punto: già programmata
Piedino: per occhielli (L)
Placca d'ago: normale (A)

Fase 1

- Sollevare il piedino.
- Metter il tessuto sotto il piedino.
- Centrare le 3 linee di riferimento rosse (1) del piedino attorno all'inizio dell'occhiello.
- Girare la manopola dell'occhiellatore sul primo simbolo dell'occhiello per la prima fase.
- Posizionare l'ago nel tessuto al punto (2) girando il volantino verso se stessi.
- Cucire fino al punto (3).

Fase 2

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul secondo simbolo dell'occhiello per la seconda fase.
- Fare almeno quattro punti terminando al punto (4).

Fase 3

- Haal de naald omhoog uit de stof.
- Draai de knoopsgatknop naar het derde knoopsgatsymbool voor de derde fase.
- Stik tot punt (5).

Fase 4

- Haal de naald omhoog uit de stof.
- Draai de knoopsgatknop naar het vierde knoopsgatsymbool voor de vierde fase.
- Maak minstens vier steken, eindig bij punt (6).
- Zet de persvoet omhoog en haal het werk van de machine.
- Knip de draadeinden af.
- Knip de knoopsgatopening voorzichtig met een tornmesje of een scherp schaartje in.

Dichtheid van de knoopsgatsteken gelijk maken

Bij sommige stoffen kan er een verschil zijn in de dichtheid van de steken op de rechter of de linkerkant van het knoopsgat. Dit kan gemakkelijk worden verholpen door aan de balansknop (1), in het midden van de steeklengteregelaar, te draaien om de dichtheid van het stiksel gelijk te maken. Even draaien aan de regelaar zal reeds een zichtbare verandering geven.

- Als de steken aan de rechterkant van het knoopsgat (A) te open zijn, draai dan de balansknop een beetje naar rechts, tot de dichtheid van de steken vermeerderd.
- Als de steken aan de linkerkant van het knoopsgat (B) te open zijn, draai dan de balansknop een beetje naar links, tot de steken dichter worden.

Nadat het knoopsgat is gemaakt en de dichtheid is geregeld, breng dan de balansknop terug in zijn neutrale stand, nadat alle knoopsgaten in het kledingstuk zijn gemaakt.

Schritt 3

- Nadel nach oben bringen.
- Stichlängenwähler auf das 3. Knopflochsymboll (Schritt 3) drehen.
- Zweite Raupe bis zum Punkt (5) nähen.

Schritt 4

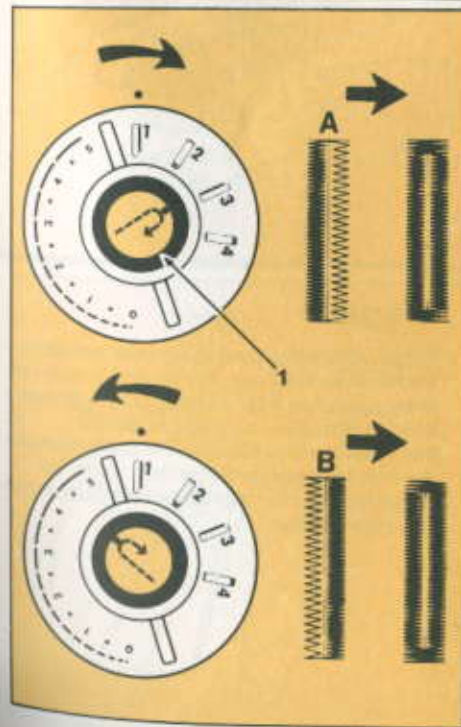
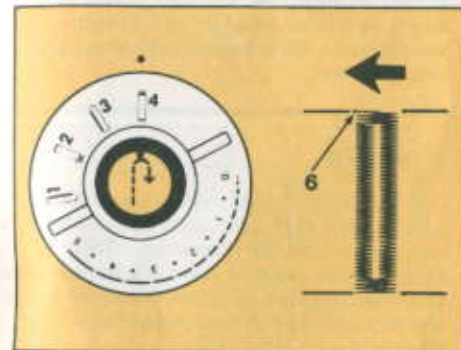
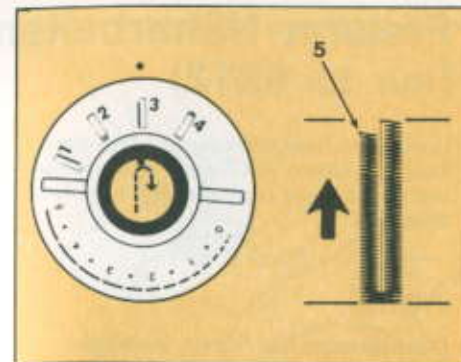
- Nadel nach oben bringen.
- Stichlängenwähler auf das 4. Knopflochsymboll (Schritt 4) drehen.
- Mindestens 4 Stiche bis zum Punkt (6) nähen.
- Nähfuß anheben, und den Stoff von der Maschine wegziehen.
- Faden abschneiden.
- Das Knopfloch mit einem Saumtrenner oder einer scharfen Schere vorsichtig aufschneiden.

Das Ausgleichen der Knopflochraupen

Bei einigen Stoffen kann es vorkommen, dass die Stichtichte von der linken zur rechten Knopflochraupe ungleich ist. Dies kann mit dem Stichaussgleichsknopf (1) leicht korrigiert werden. Eine kleine Drehung am Knopf (1) verursacht eine sichtbare Veränderung der Raupendichte.

- Liegen die Stiche der rechten Raupe (A) zu weit auseinander, so drehen Sie den Knopf (1) etwas nach rechts bis beide Raupen des Knopfloches die gleiche Stichtichte aufweisen.
- Sind die Stiche der linken Raupe (B) zu weit auseinander, dann drehen Sie den Knopf (1) etwas nach links bis beide Raupen des Knopfloches die gleiche Stichtichte aufweisen.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie den Stichaussgleichsknopf wieder in eine neutrale Stellung bringen, nachdem Sie Ihre Knopflochnäharbeit beendet haben.



Fase 3

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul terzo simbolo dell'occhiello per la terza fase.
- Cucire fino al (5).

Fase 4

- Sollevare l'ago fuori dal tessuto.
- Girare la manopola sul quarto simbolo dell'occhiello per la quarta fase.
- Fare almeno quattro punti, terminando al punto (6).
- Alzare il piedino e togliere il lavoro dalla macchina.
- Tagliare i capi del filo.
- Tagliare - con attenzione - l'apertura dell'occhiello con un taglia cuciture o con delle piccole forbici affilate.

Bilanciamento dell'occhiello

Su alcuni tipi di tessuto ci può essere una differenza di densità dei punti sul lato destro o sinistro dell'occhiello. Ciò può essere regolato girando la manopola di bilanciamento (1) posta al centro della manopola lunghezza punto per bilanciare la densità dei punti. Anche un piccolo spostamento della manopola produrrà un cambiamento notevole.

- Se i punti sul lato destro dell'occhiello (A) sono troppo aperti, girare leggermente la manopola di bilanciamento verso destra finché la densità dei punti aumenta.
- Se i punti sul lato sinistro dell'occhiello (B) sono troppo aperti, girare leggermente la manopola di bilanciamento verso sinistra finché la densità dei punti aumenta.

Dopo aver fatto l'occhiello e cambiato il bilanciamento, riportare la manopola di bilanciamento nella posizione neutra dopo che sono stati fatti tutti gli occhielli necessari.